

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL ET ENCADREMENT DES ENFANTS

Informations pratiques

GRUNDSCHULE UND KINDERBETREUUNG
Praktische Informationen

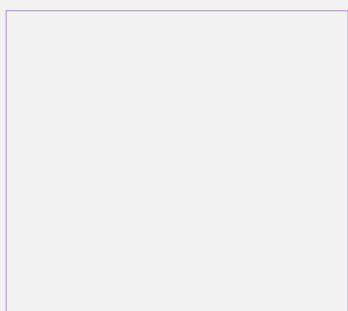
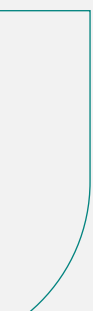
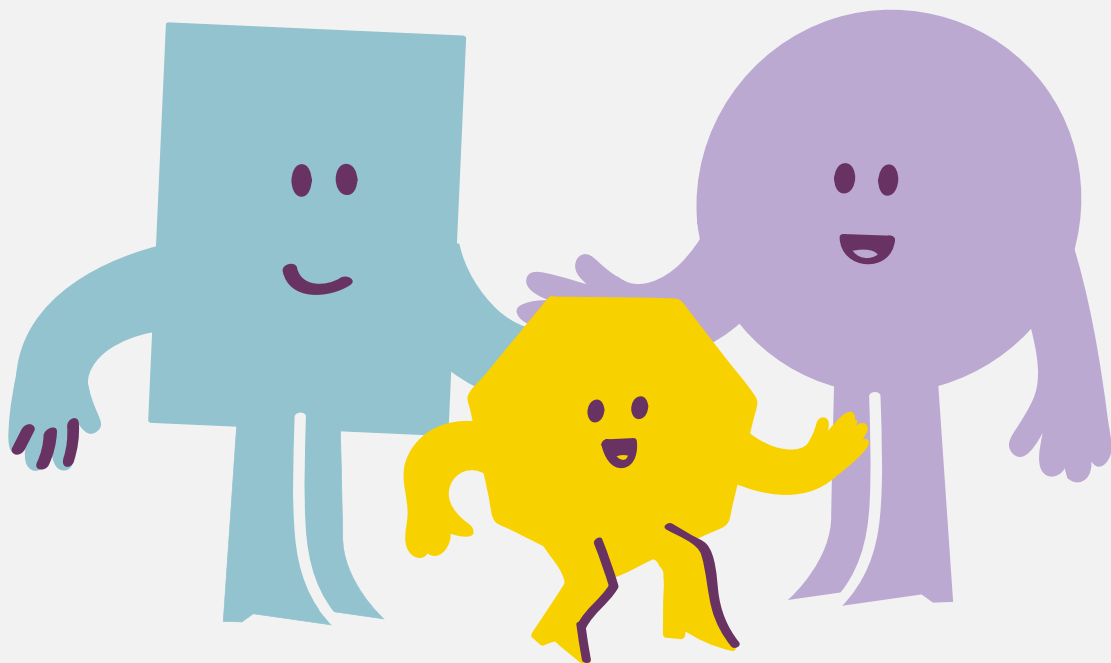


maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WËI AM SÜDEN





CHERS PARENTS D'ÉLÈVES/TUTRICES ET TUTEURS, LIEBE ELTERN/ERZIEHUNGSBERECHTIGTE,

Que votre enfant vienne d'entrer à l'école ou qu'il soit scolarisé depuis plusieurs années déjà, vous vous posez sans doute toujours des questions pratiques sur l'organisation de l'enseignement et des structures d'accueil de la ville. À quelle heure sonne la fin des cours du matin ? Qui est le/la responsable de la maison relais de mon enfant ? Existe-t-il des cours de rattrapage organisés par ma ville ? Quels sont les horaires de la bibliothèque ou encore quelles sont les activités extra-scolaires pour les élèves ?

Vous trouverez les réponses à toutes ces questions et à nombre d'autres questions encore dans cette publication mise à jour chaque année.

Nous souhaitons à toutes et tous une excellente année scolaire !

Dan Biancalana, bourgmestre
Josiane Di Bartolomeo-Ries, échevine en charge de l'enseignement et des structures d'accueil

Ob Ihr Kind gerade erst eingeschult wurde oder bereits seit einigen Jahren zur Schule geht, Sie haben wahrscheinlich immer noch praktische Fragen zur Organisation des Unterrichts und der Betreuungseinrichtungen. Wann endet der Unterricht vormittags? Wer ist der / die Leiter / in der Maison Relais meines Kindes? Wo finde ich Informationen über das Angebot an Nachhilfeunterricht? Wie sind die Öffnungszeiten der Bibliothek oder welche außerschulischen Aktivitäten werden für die Schulkinder angeboten?

Antworten auf diese und viele andere Fragen finden Sie in dieser jährlich aktualisierten Broschüre.

Wir wünschen Ihnen allen ein erfolgreiches Schuljahr!

Dan Biancalana, Bürgermeister
Josiane Di Bartolomeo-Ries, Ressortschöffin Schule und Betreuung



INDEX

Enseignement **6** **Bildungswesen**

Éducation précoce (cycle 1. précoce) : Horaires et groupes	7
Früherziehung (Zyklus 1. Früherziehung): Uhrzeiten und Gruppen	
Éducation préscolaire (cycle 1.1 – 1.2) : Horaires	7
Vorschulunterricht (Zyklus 1.1 – 1.2): Uhrzeiten	
Enseignement primaire (cycle 2.1 – 4.2) : Horaires	8
Grundschulunterricht (Zyklus 2.1 – 4.2): Uhrzeiten	
Représentants des parents à l'école	9
Elternvertreter in der Schule	
Sécurité à l'école	10
Sicherheit in der Schule	

Service Éducation et Accueil **11** **Dienststelle Erziehung und Betreuung**

Maison relais	12
Kindertagesstätte	
Accueil préscolaire (enfants du cycle 1)	12
Vorschulbetreuung (Kinder des 1. Zyklus)	
Accueil matinal à partir de 6h30	12
Morgenbetreuung ab 6:30 Uhr	
Encadrement des enfants les après-midis jusqu'à 19h00	12
Nachmittagsbetreuung der Kinder bis 19:00 Uhr	
Restauration scolaire	13
Schulkantine	
Encadrement des enfants pendant les vacances et les congés scolaires	13
Betreuung während der Ferien und an unterrichtsfreien Tagen	
Activités de vacances c1 – c4	14
Ferienaktivitäten Zyklus 1 – Zyklus 4	
Inscription	15
Anmeldung	
Chèque-service accueil	16
Gutscheinsystem für Kinderbetreuung	

Activités extra-scolaires Außerschulische Aktivitäten

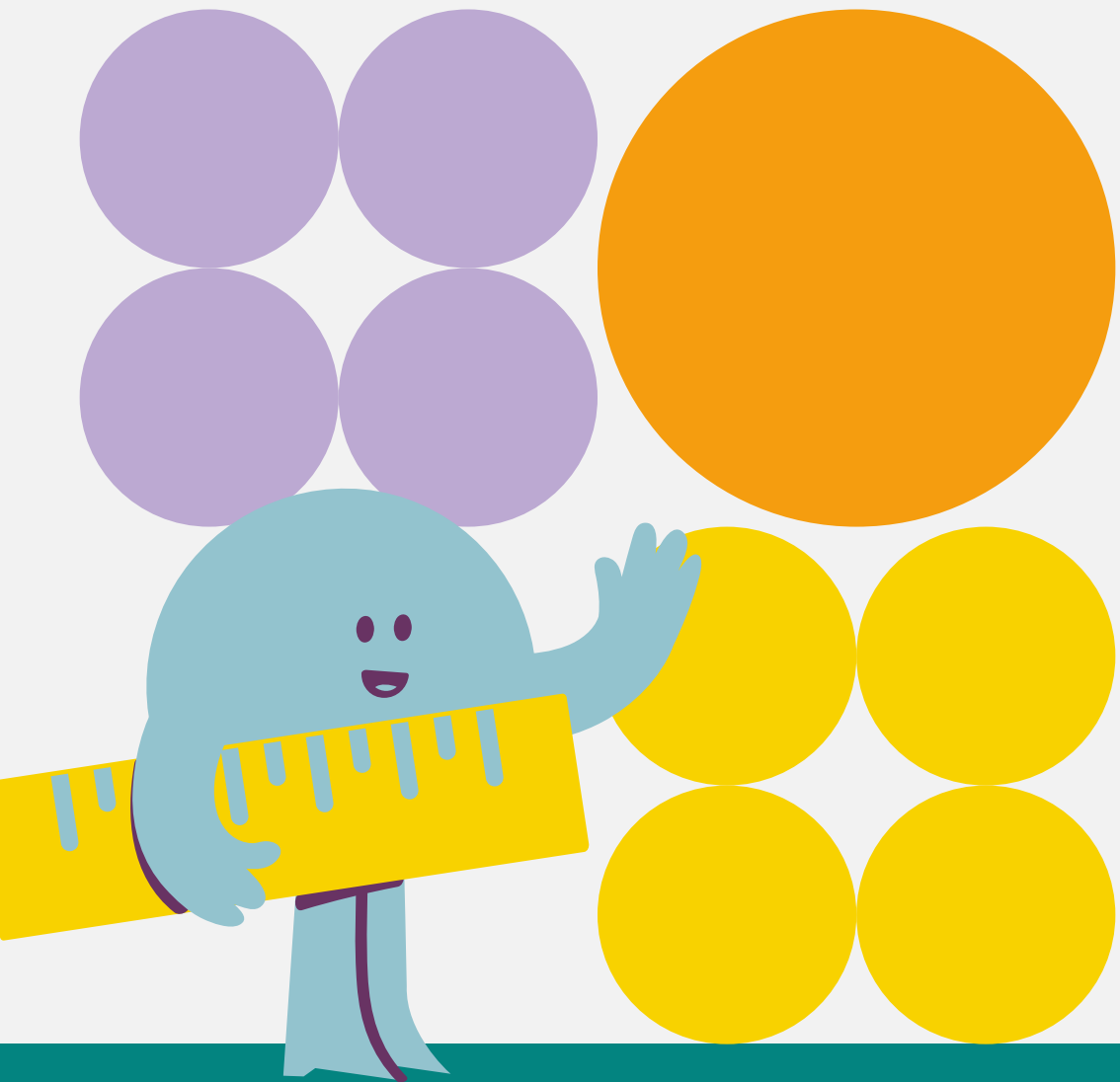
École régionale de musique	17
Regionale Musikschule	18
Cours de rattrapage	19
Nachhilfeunterricht	19
Cours informatiques	20
Informatikkurse	20
Activités sportives	21
Sportaktivitäten	21
Babysitting	22
Bibliothèque publique régionale	22
Öffentliche Regionalbibliothek	22

Informations générales Allgemeine Informationen

Service de l'Enseignement	23
Grundschulwesen	23
Service Éducation et Accueil	24
Dienststelle Erziehung und Betreuung	24
Service Santé scolaire	24
Schulischer Gesundheitsdienst	24
Service Jeunesse et Famille	25
Dienststelle Jugend und Familie	25
Direction régionale	26
Regionaldirektion	26
Maison des jeunes	27
Jugendhaus	27
Outreach Youth Work	28
Lycée Nic-Biever	29
Conseils communaux pour enfants et pour jeunes	29
Kindergemeinderat und Jugendgemeinderat	30
« Séchere Schoulwee »	30
Liens Internet utiles	31
Nützliche Internet-Links	31
Contacts utiles	32
Nützliche Kontakte	32

Bâtiments scolaires et Maisons Relais Schulgebäude und Kindertagesstätten

Comités & Responsables MR	30
Komitees & Verantwortliche MR	31
Plan bâtiments scolaires et Maisons Relais	36
Plan Schulgebäude und Kindertagesstätten	36



Enseignement

Bildungswesen

Éducation précoce (cycle 1. précoce) : Horaires et groupes

Les parents peuvent choisir entre 3 groupes différents : A, B et E. L'enfant inscrit fréquentera la classe pendant quatre demi-journées par semaine (A, B) ou pendant huit demi-journées par semaine (E). Les parents sont priés de respecter les horaires.

Früherziehung (Zyklus 1. Früh- erziehung): Uhrzeiten und Gruppen

Die Eltern können zwischen 3 verschiedenen Gruppen wählen: A, B und E. Die angemeldeten Kinder besuchen den Unterricht an vier Halbtagen pro Woche (A, B) oder während acht Halbtagen pro Woche (E). Die Eltern sind gebeten die Uhrzeiten zu respektieren.

Éducation préscolaire (cycle 1.1–1.2) : Horaires Vorschulunterricht (Zyklus 1.1–1.2): Uhrzeiten

Matins / Vormittags

07:50–11:35



Matins / Vormittags

07:50–11:40



Après-midis / Nachmittags

13:50–15:50



Enseignement primaire (cycle 2.1 – 4.2) : Horaires Grundschulunterricht (Zyklus 2.1 – 4.2): Uhrzeiten

Matins / Vormittags

07:50 – 11:35

Lu
Mo

Me
Mi

Ve
Fr

07:50 – 12:30

Ma
Di

Je
Do

Après-midis / Nachmittags

13:50 – 15:50

Lu
Mo

Me
Mi

Ve
Fr



Représentants des parents à l'école

Selon la législation en vigueur, les élections des représentants des parents d'élèves à l'école ont lieu tous les 3 ans. Les prochaines élections auront lieu en 2025. La mission des représentants des parents d'élèves est importante car :

- Ils écoutent et soutiennent tous les parents qui en font la demande.
- Ils se réunissent régulièrement avec le comité d'école et participent à la mise en œuvre du plan de développement scolaire (PDS).
- Ils font des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation scolaire et la vie à l'école.
- Ils sont également représentés dans la commission scolaire, qui fait des propositions au ministère de l'Éducation nationale en vue d'améliorer la qualité de l'enseignement.

Si vous souhaitez contacter un représentant d'élève de l'établissement que fréquente votre enfant, vous pouvez consulter le site www.ecoles-dudelange.lu ou vous adresser au comité d'école qui vous fera parvenir les coordonnées.

Elternvertreter in der Schule

Der geltenden Gesetzgebung zufolge finden die Wahlen der Elternvertreter der Schule alle 3 Jahre statt. Die nächsten Wahlen finden im Jahr 2025 statt. Die Mission der Elternvertreter ist sehr wichtig, da sie:

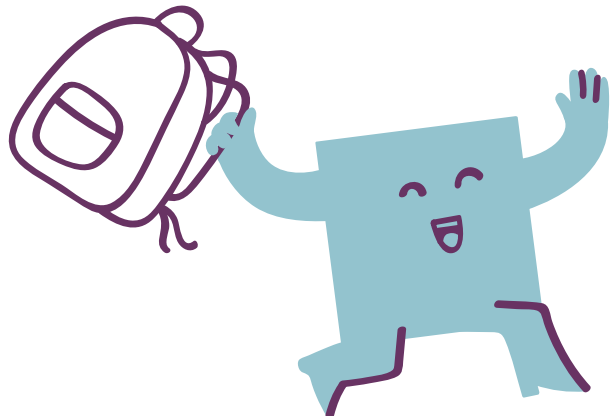
- allen Eltern auf Wunsch zuhören und unterstützen;
- sich regelmäßig mit dem Schulkomitee treffen und an der Umsetzung des Schulentwicklungsplans (SEP) mitwirken;
- Vorschläge in Bezug auf sämtliche Fragen im Zusammenhang mit der Schulorganisation und dem schulischen Leben unterbreiten;
- auch in der Schulkommission vertreten sind, die dem Bildungsministerium Vorschläge zur Verbesserung der Qualität der Schule unterbreitet.

Wenn Sie mit einem Elternvertreter aus der Schule Ihres Kindes Kontakt aufnehmen möchten, können Sie sich auf der Internetseite www.ecoles-dudelange.lu informieren oder wenden Sie sich bitte an das Schulkomitee, das Ihnen die Kontaktdaten der jeweiligen Personen zukommen lässt.

Représentation nationale des parents d'élèves National Elterevertriebung

Web : www.elteren.lu

Mail : elteren@men.lu



Sécurité à l'école

Le comité local de la sécurité à l'école, composé de plusieurs enseignants ainsi que de membres du commissariat de proximité de la police, met l'accent sur une sécurité « active » avec plusieurs actions organisées au cours de l'année scolaire.

Tél : 52 02 70 112

Responsables / Verantwortliche:

Boudersberg : Mladen Rafailovic

Brill : Mirka Vittorelli

Deich : Jeff Hippert

Gaffelt : Christiane Fogen

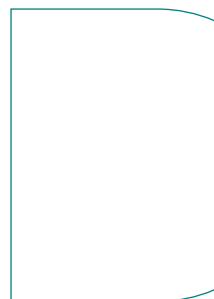
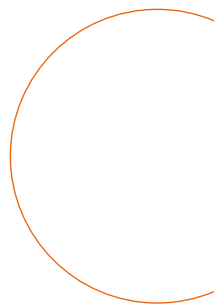
Lenkeschléi : Marc Ewerling

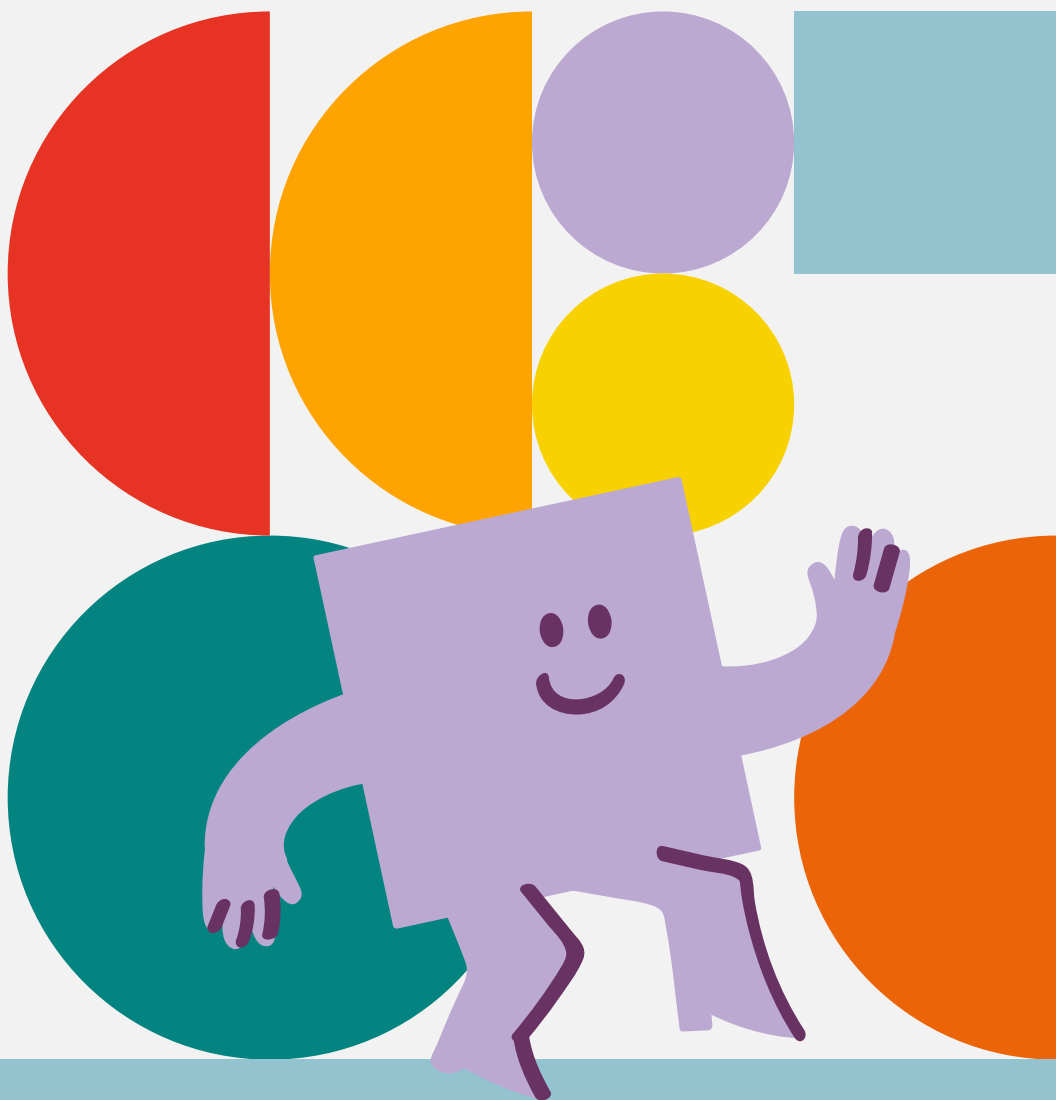
Ribeschpont : Nicolas Georges

Strutzbierg : Ronny Bonvini

Sicherheit in der Schule

Der lokale Schulsicherheitsausschuss, der sich aus mehreren Lehrern und Mitgliedern der örtlichen Polizeidienststelle zusammensetzt, legt den Schwerpunkt auf „aktive“ Sicherheit mit mehreren Aktionen, die im Laufe des Schuljahres organisiert werden.





Service Éducation et Accueil

Dienststelle Erziehung und Betreuung

Maison Relais

La Ville de Dudelange souhaite offrir un encadrement aux enfants scolarisés à l'école fondamentale de toutes les familles résidentes de la commune. Les heures de fonctionnement des Maisons Relais sont de 6h30 à 19h00, en dehors des heures de classe.

Accueil préscolaire (enfants du cycle 1)

Ce type d'accueil s'adresse aux enfants du cycle c1 de l'éducation préscolaire. Les enfants sont encadrés les mardis et jeudis entre 11h40 et 12h30, début de la restauration scolaire.

Accueil matinal à partir de 6h30

Les enfants inscrits à ce service peuvent être accueillis de 6h30 à 7h50. L'accueil a lieu dans les locaux d'une Maison Relais, dans une salle de classe dans le bâtiment scolaire que fréquente l'enfant ou à proximité de celui-ci et est assuré par le personnel du Service Éducation et Accueil. Un petit déjeuner est offert aux enfants présents au plus tard à 7h15. La plage horaire de 6h30 à 7h00 est payante.

Encadrement des enfants les après-midis jusqu'à 19h00

Après les cours des lundis, mercredis et vendredis, respectivement après la restauration les mardis et jeudis, les enfants inscrits peuvent bénéficier de l'encadrement de l'après-midi de 14h00 à 19h00.

Kindertagesstätte

Die Stadt Dülelingen bietet den schulpflichtigen Kindern aller in der Gemeinde ansässigen Familien eine Betreuungsmöglichkeit an. Die Kindertagesstätten sind außerhalb der Unterrichtsstunden von 6:30 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet.

Vorschulbetreuung (Kinder des 1. Zyklus)

Diese Betreuungsart richtet sich an die Kinder des Zyklus c1 des Vorschulunterrichts. Die Kinder werden dienstags und donnerstags vor Öffnung der Schulkantine zwischen 11:40 Uhr und 12:30 Uhr betreut.

Morgenbetreuung ab 6:30 Uhr

Die angemeldeten Schüler können von 6:30 Uhr bis 7:50 Uhr betreut werden. Die Betreuung erfolgt in den Räumlichkeiten einer Kindertagesstätte, in einem Klassenzimmer des Schulgebäudes des Kindes oder in der Nähe des Schulgebäudes und wird von den Mitarbeitern der Dienststelle Erziehung und Betreuung sichergestellt. Den Kindern, die spätestens um 7:15 Uhr anwesend sind, wird ein Frühstück angeboten. Die Zeitspanne von 6:30 Uhr bis 7:00 Uhr ist kostenpflichtig.

Nachmittagsbetreuung der Kinder bis 19:00 Uhr

Die Kinder, die angemeldet sind, werden montags, mittwochs und freitags nach dem Unterricht sowie dienstags und donnerstags vormittags, nach Schließung der Schulkantine, von 14:00 Uhr bis 19:00 Uhr betreut.

Restauration scolaire

La restauration fonctionne pendant les semaines de classe les lundis, mercredis et vendredis de 11h35 à 13h50 ainsi que les mardis et jeudis de 12h30 à 14h00. L'absence d'un enfant doit être signalée par ses parents / tuteurs avant 9h00 au 51 61 21 – 5678.

Encadrement des enfants pendant les vacances et les congés scolaires

Les enfants inscrits aux activités de vacances sont accueillis pendant les vacances et les congés scolaires de 6h30 à 19h00. Ce service est en principe proposé dans différentes maisons relais et est payant.

Schulkantine

Während der Unterrichtswochen ist die Schulkantine montags, mittwochs und freitags von 11:35 Uhr bis 13:50 Uhr und dienstags und donnerstags von 12:30 Uhr bis 14:00 Uhr geöffnet. Die Abwesenheit eines Kindes muss von den Eltern / Erziehungsberechtigten morgens vor 9:00 Uhr unter folgender Telefonnummer 51 61 21 – 5678 gemeldet werden.

Betreuung während der Ferien und an unterrichtsfreien Tagen

Kinder, die für die Ferienaktivitäten angemeldet sind, werden während der Schulferien sowie an unterrichtsfreien Tagen von 6:30 bis 19:00 Uhr betreut. Diese Betreuung wird in der Regel in verschiedenen „Maison Relais“ angeboten und ist kostenpflichtig.

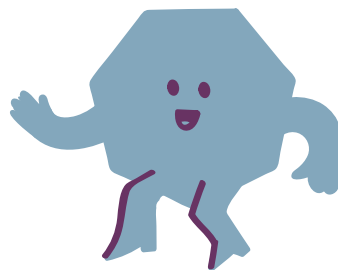


Activités de vacances c1 – c4

Pendant les vacances d'été, la commune offre aux enfants dudelangeois des activités. Ce sont au total 3 semaines d'activités en journée entière. Pendant les activités de vacances, les enfants sont encadrés par des moniteurs âgés d'au moins 18 ans, devant obligatoirement suivre une formation d'animateur, et soutenus dans leur tâche par le personnel éducatif du SEA. La prestation « activités de vacances » est calculée selon le tarif chèque-service.

Ferienaktivitäten Zyklus 1 – Zyklus 4

Während der Sommerferien bietet die Gemeinde den Dülender Kindern während insgesamt 3 Wochen ganztägige Ferienaktivitäten an. Die Kinder werden von Aufsichtspersonen betreut, die mindestens 18 Jahre alt sind, eine Ausbildung zum Betreuer absolviert haben müssen und vom pädagogischen Personal des SEA unterstützt werden. Die Bezahlung der Ferienaktivitäten erfolgt nach dem Tarif des Gutscheinsystems für Kinderbetreuung.



Inscription

Toute famille résidente dans la commune de Dudelange peut bénéficier de cette offre. Sont admis aux Maisons Relais de la Ville de Dudelange, les enfants scolarisés fréquentant l'enseignement fondamentale de la Ville de Dudelange. Les inscriptions pour toutes les prestations sont établies uniquement auprès du Service Éducation et Accueil moyennant une fiche d'inscription.

En principe, une demande d'inscription est valable pour une année scolaire, soit du 15 septembre de l'année en cours au 14 septembre de l'année suivante.

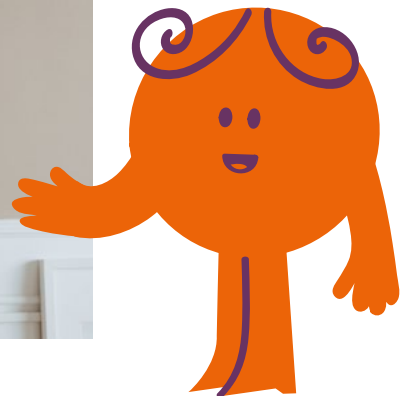
La liste d'inscription ainsi que la liste d'attente est gérée par le Service Éducation et Accueil tout au long de l'année. Tout changement est possible uniquement après accord du responsable du Service Éducation et Accueil et en fonction des places disponibles. Pour l'inscription, le responsable légal doit impérativement présenter les certificats requis. Le chèque-service accueil est une condition indispensable à l'inscription.

Anmeldung

Jede in der Gemeinde Dödelingen ansässige Familie kann dieses Angebot in Anspruch nehmen. In den Maisons Relais der Stadt Dödelingen werden schulpflichtige Kinder aufgenommen, die den Grundschulunterricht in Dödelingen besuchen. Die Anmeldungen zu sämtlichen Dienstleistungen erfolgen ausschließlich bei der Dienststelle Erziehung und Betreuung über ein Anmeldeformular.

Ein Anmeldeantrag gilt grundsätzlich für die Dauer eines Schuljahres, d.h. vom 15. September des laufenden Jahres bis zum 14. September des Folgejahres.

Die Dienststelle Erziehung und Betreuung verwaltet das ganze Jahr über die Anmelde- und Wartelisten. Jede Änderung bedarf der Zustimmung des Verantwortlichen der zuständigen Dienststelle und hängt von den verfügbaren Plätzen ab. Bei der Anmeldung muss der Erziehungsbeauftragte die erforderlichen Bescheinigungen vorlegen. Das Gutscheinsystem „chèque-service accueil“ ist eine Voraussetzung für die Anmeldung.



Chèque-service accueil

Avant toute demande d'inscription pour une des prestations offertes par la Maison Relais, le responsable légal doit être en possession d'une carte chèque-service accueil. Lors de l'adhésion ou du renouvellement de l'adhésion, le tarif horaire est fixé et défini dans le contrat d'accueil chèque-service. Cette adhésion se fait également par le Service Éducation et Accueil à l'administration communale et est gratuite.

Le chèque-service accueil s'adresse à tous les enfants de 0 à 12 ans (voire plus s'ils fréquentent encore l'enseignement fondamental), dont les parents résident au Luxembourg ou dont au moins un des parents non-résidents travaille au Luxembourg et est ressortissant de l'Union européenne. Avec le chèque-service accueil, les parents bénéficient des tarifs selon les dispositions légales en vigueur dans les crèches, les Maisons Relais, les foyers et auprès des assistants parentaux, à condition toutefois que la structure d'accueil soit reconnue comme prestataire chèque-service accueil par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Pour bénéficier du chèque-service accueil, les parents résidents doivent demander un contrat d'adhésion personnalisée au nom de l'enfant du Service Éducation et Accueil (bureau 7). Les parents non-résidents doivent s'adresser à la Caisse pour l'avenir des enfants.

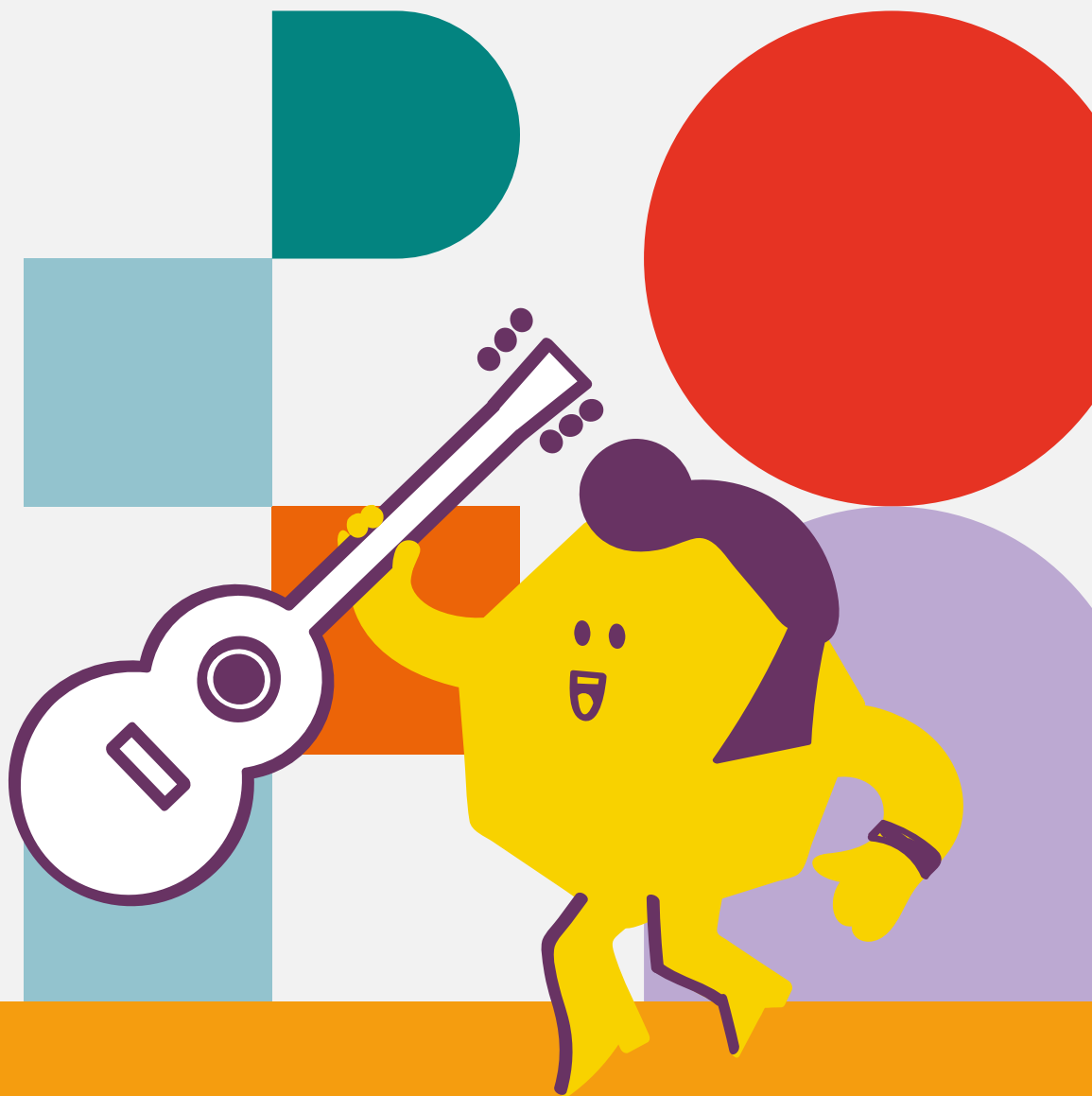
Gutscheinsystem für Kinderbetreuung

Vor jedem Antrag auf Anmeldung zu einer von der Kindertagesstätte angebotenen Dienstleistung muss der Erziehungsberechtigte im Besitz des Gutscheinsystems „chèque-service accueil“ für Kinderbetreuung sein. Zum Zeitpunkt der Erstanmeldung oder einer erneuten Anmeldung wird der Stundentarif im Betreuungsvertrag des Gutscheinsystems für Kinderbetreuung festgelegt und definiert. Die Anmeldung erfolgt bei der kommunalen Dienststelle Erziehung und Betreuung und ist kostenlos.

Das Gutscheinsystem für Kinderbetreuung richtet sich an alle Kinder von 0 bis 12 Jahren (bzw. auch an ältere Kinder, sofern diese noch die Grundschule besuchen), deren Eltern in Luxemburg ansässig sind; wohnen die Eltern nicht in Luxemburg, muss mindestens ein Elternteil in Luxemburg arbeiten und EU-Bürger sein. Mit den Gutscheinen für die Kinderbetreuung bezahlen die Eltern in den Kinderkrippen, Kindertagesstätten, Betreuungsstrukturen und bei den Tageseltern die zu dem Zeitpunkt geltenden gesetzlichen Tarife. Vorausgesetzt, die Betreuungseinrichtung ist vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend als Dienstleister im Rahmen des Gutscheinsystems für die Kinderbetreuung anerkannt.

Um Anspruch auf die Gutscheine für die Kinderbetreuung zu haben, müssen die gebietsansässigen Eltern bei der Dienststelle Erziehung und Betreuung (Büro 7) einen auf den Namen des Kindes ausgestellten Mitgliedsvertrag beantragen. Nicht gebietsansässige Eltern müssen sich an die Zukunftskasse wenden.





Activités extra-scolaires

Außerschulische Aktivitäten

École régionale de musique

L'école régionale de musique se situe dans les bâtiments du centre culturel régional « opderschmelz ». Les cours y sont dispensés aux 1500 élèves et adultes par 58 enseignants dans une cinquantaine de branches instrumentales différentes. Depuis 2019 l'école dispose également d'un département danse.

Les inscriptions se font annuellement à partir de la journée « Portes Ouvertes ». La prochaine aura lieu le samedi 24 juin 2024.

Toutes les informations sur l'organisation, le fonctionnement, les droits d'inscription, etc. peuvent être consultées dans notre brochure sur le site www.emdudelange.lu.

École régionale de musique de Dudelange

1a, rue du Centenaire
L-3401 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 851

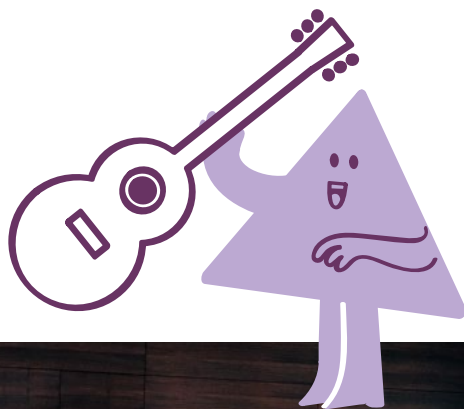
Mail : ecoledemusique@dudelange.lu

Regionale Musikschule

Die regionale Musikschule befindet sich im Kulturzentrum „opderschmelz“, wo die 1500 Schüler und Erwachsenen von 58 Lehrkräften in rund fünfzig verschiedenen Instrumental-, Gesangs- und Tanzsparten unterrichtet werden.

Die Anmeldungen beginnen jedes Jahr ab dem „Tag der offenen Tür“, der 2024 am Samstag, dem 8. Juni stattfindet.

Alle Informationen über die Organisation, die Funktionsweise, die Anmeldegebühren usw. entnehmen Sie bitte unserer Broschüre auf der Internetseite www.emdudelange.lu.



Cours de rattrapage

L'administration communale dispose d'une liste de personnes dispensant des cours de rattrapage privés. Cette liste est disponible au Service de l'Enseignement et au secrétariat communal. Si vous êtes étudiants, que vous donnez des cours de rattrapage et que vous voulez vous inscrire sur cette liste, veuillez contacter notre secrétariat au tél : 51 61 21 – 269 ou par courriel : ville@dudelange.lu

Cours informatiques

La Ville de Dudelange offre des cours pour enfants dans la salle informatique aménagée dans le bâtiment de l'École Brill, 100, rue Norbert Metz à Dudelange.

L'offre spécifique pour enfants comprend les cours suivants :

- Initiation PC & Internet
- Bureautique
- Communication 2.0

Nachhilfeunterricht

Die Gemeindeverwaltung verfügt über ein Verzeichnis von Personen, die privaten Nachhilfeunterricht erteilen. Diese Liste ist bei der Dienststelle Unterrichtswesen und im Gemeindesekretariat erhältlich. Wenn Sie Student sind, Nachhilfeunterricht erteilen und sich in diese Liste eintragen lassen möchten, wenden Sie sich bitte an unser Sekretariat unter der Telefonnummer 51 1 21 – 269 oder per E-Mail: ville@dudelange.lu

Informatikkurse

Die Stadt Dödelingen bietet Kurse für Kinder im speziell ausgestatteten Informatiksaal im Gebäude der Brill-Schule, 100 Rue Norbert Metz in Dödelingen an.

Das Spezialangebot für Kinder umfasst folgende Kurse:

- Einführung PC & Internet
- Office-Anwendungen
- Kommunikation 2.0

Inscriptions et informations supplémentaires / Einschreibungen und zusätzliche Informationen:

Nancy Colin

Tél : 51 61 21 – 538

Mail : coursinformatiques@dudelange.lu

www.dudelange.lu > Vie communale > Enseignement & Formation continue



Activités sportives

L'offre d'activités sportives pour enfants à Dudelange est extrêmement large. Le sport a depuis toujours une signification toute particulière pour la ville de Dudelange qui dispose par conséquent de nombreuses infrastructures sportives, dont la plus importante est le Centre Sportif René Hartmann. Plus de 30 associations sportives proposent aussi aux enfants toutes sortes d'activités sportives. Vous trouverez les informations détaillées auprès des associations ou du Service des Sports de la Ville. Une liste des associations sportives de Dudelange est également à votre disposition sur www.dudelange.lu.

Service des Sports / Sportdienst

Centre Sportif René Hartmann
2 Rue René Hartmann, L-3425 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 510

Sportaktivitäten

Das sportliche Angebot für Kinder in Dödelingen ist sehr umfangreich. Sport stellt seit jeher eine besondere Bedeutung für die Stadt Dödelingen, die daher über eine große Anzahl an Sportinfrastrukturen verfügt, mit im Mittelpunkt dem Sportzentrum René Hartmann. Über 30 Sportvereine in Dödelingen bieten alle Arten von Sportaktivitäten für Kinder an. Nähere Informationen erhalten Sie bei den einzelnen Vereinen oder beim Sportdienst der Stadt Dödelingen. Eine Liste mit den Sportvereinen aus Dödelingen finden Sie außerdem unter www.dudelange.lu



Babysitting

La Ville de Dudelange dispose d'une liste de baby-sitters ayant suivi une formation spécifique et prêts à prendre soin de vos enfants. Contactez-nous pour nous transmettre vos coordonnées et nous vous ferons parvenir la liste.

Die Stadt Dödelingen verfügt über ein Verzeichnis von Personen, die eine spezielle Babysitter-Ausbildung absolviert haben. Übermitteln Sie uns einfach Ihre Kontaktdaten und wir lassen Ihnen die Liste zukommen.

Mail : babysitting@dudelange.lu

Bibliothèque publique régionale

Aménagée sur deux étages, la bibliothèque publique régionale de Dudelange vous accueille dans un espace chaleureux entièrement dédié au livre. Actuellement, la bibliothèque dispose de plus de 35 000 titres. Nous nous engageons à vous proposer la plus grande variété de lecture, autant dans le style que dans le choix des langues.

Nous accueillons régulièrement des classes de l'école fondamentale dans nos locaux lors de matinées de lectures pour leur faire découvrir des auteurs luxembourgeois, allemands et français. Notre espace Internet vous permet de consulter le web et de compléter vos recherches.

Pour plus d'informations / Für weitere Informationen:

www.bibliodudelage.lu
www.facebook.com/bibliodiddeleng
www.a-z.lu
 24 rue du Commerce
 L-3450 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 250

Mail : bibliotheque@dudelage.lu

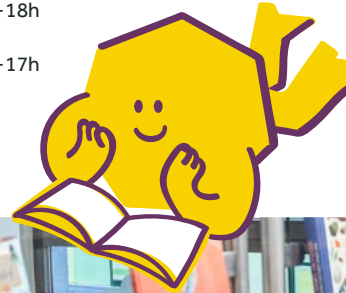
Öffentliche Regionalbibliothek

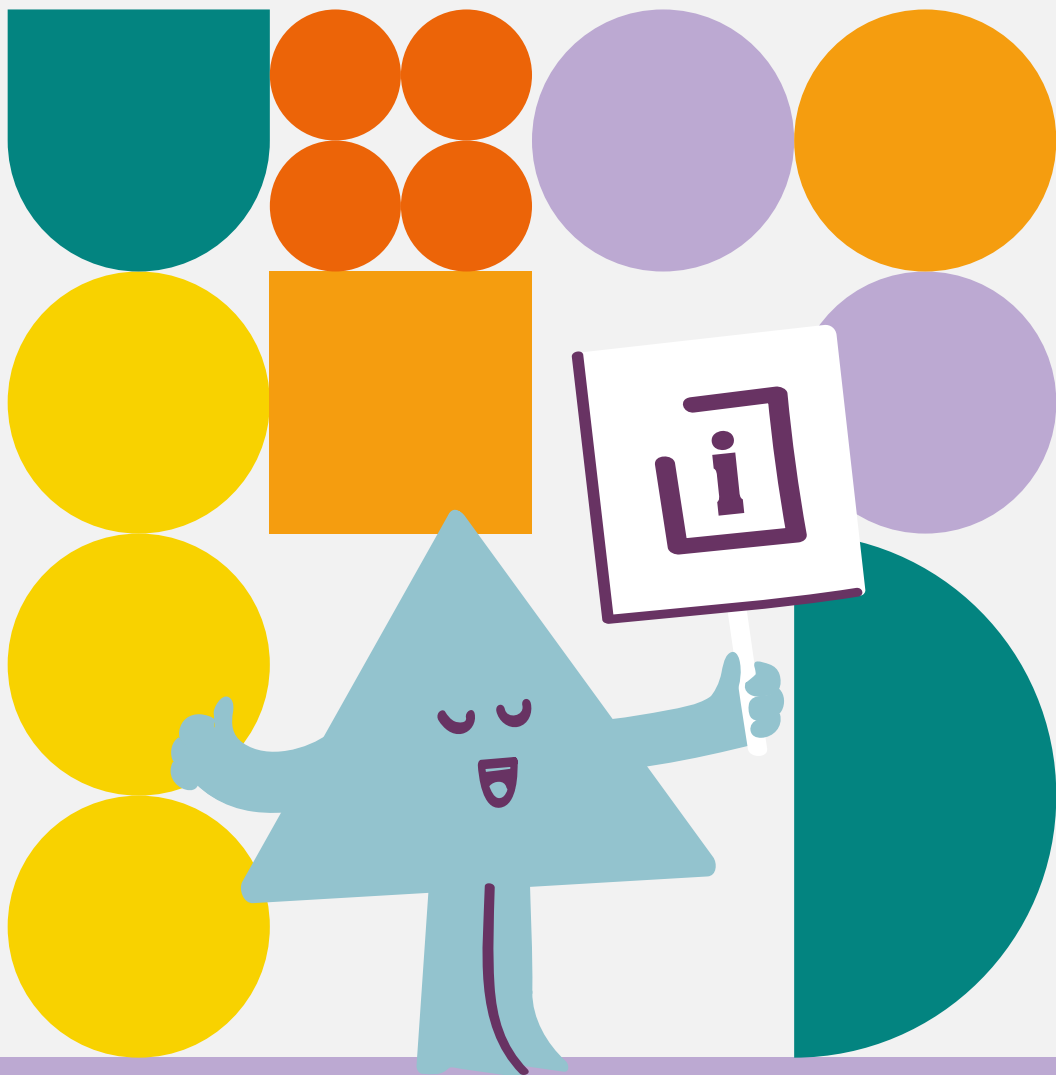
Die öffentliche Regionalbibliothek Düdelingen erstreckt sich über 2 Etagen und empfängt Sie in einer gemütlicher Atmosphäre, die ganz dem Buch gewidmet ist. Derzeit verfügt die Bibliothek über mehr als 35 000 Titel. Wir bemühen uns, Ihnen sowohl in Bezug auf die literarische Stilrichtung als auch auf die Auswahl der Sprachen eine möglichst große Vielfalt an Büchern anzubieten.

Wir empfangen ausserdem regelmäßig Grundschulklassen zu Vormittagslesungen in unseren Räumlichkeiten, um ihnen luxemburgische, deutsche und französische Autoren vorzustellen. In unserem Internetbereich können Sie das Web konsultieren und Ihre Recherchen vervollständigen.

Horaires / Öffnungszeiten:

Lu / Mo: fermé / geschlossen
 Mar / Di: 9h–11h30 & 14h–18h
 Mer / Mi: 14h–17h
 Je / Do: 9h–11h30 & 14h–18h
 Ve / Fr: 13h–17h
 Sa : 9h–11h30 & 14h–17h





Informations générales

Allgemeine Informationen

Service de l'Enseignement Grundschulwesen

Hôtel de Ville, Bureau 2 / Rathaus, Büro 2

Chef de service

Dienststellenleiter

Erni FERRARI

Tél : 51 61 21 – 536

erni.ferrari@dudelange.lu

Équipe

Team

Claire DUMONT

Tél : 51 61 21 – 537

claire.dumont@dudelange.lu

Tom MICHEL

Tél : 51 61 21 – 539

tom.michel@dudelange.lu

Service Éducation et Accueil Dienststelle Erziehung und Betreuung

Hôtel de Ville, Bureau 7 / Rathaus, Büro 7

*En cas d'absence de votre enfant à l'une de nos prestations (sauf accueil matinal), veuillez téléphoner au
Bei Abwesenheit Ihres Kindes (außer bei der Morgenbetreuung) rufen Sie bitte unter folgender Nummer an*

Tél : 51 61 21 – 5678

entre 8h00 et 9h00 / zwischen 8 und 9 Uhr

Chef de service

Dienststellenleiter

Ernest HOFFMANN

Tél : 51 61 21 – 5671

ernest.hoffmann@dudelange.lu

Responsable à l'inclusion

Inklusionsbeauftragte

Paola TOMASSINI

Tél : 51 61 21 – 5670

paola.tomassini@dudelange.lu

Claude ERPELDING

Tél : 51 61 21 – 5673

claire.erpelding@dudelange.lu

Coordinatrice des maisons relais

Koordinatorin der Maisons Relais

Catherine DIMMER

Tél : 51 61 21 – 5677

catherine.dimmer@dudelange.lu

Secrétariat

Responsable administrative

Sekretariat

Administrative Leiterin

Catarina MADURO

Tél : 51 61 21 – 5675

catarina.maduro@dudelange.lu

Vania SILVEIRA

Tél : 51 61 21 – 5669

vania.silveira@dudelange.lu

Tom STREFF

Tél : 51 61 21 – 5672

tom.streff@dudelange.lu

Responsable pédagogique

Pädagogische Leiterin

Monique SOARES FERREIRA

Tél : 51 61 21 – 5702

monique.ferreira@dudelange.lu

Sonja TINELLI

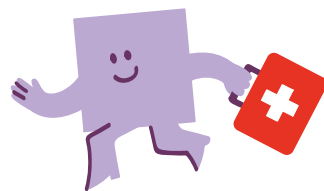
Tél : 51 61 21 – 5676

sonja.tinelli@dudelange.lu

Mandy FLORIJAN

Tél : 51 61 21 – 5674

mandy.florijan@dudelange.lu



Service Santé scolaire Schulischer Gesundheitsdienst

16, route de Bettembourg L-3424 Dudelange
Fax : 51 89 18

Tâches : Surveillance et promotion de la santé et du bien-être y compris sur le plan social, pour les élèves et leur entourage

Missionen: Überwachung und Förderung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Schulkinder und ihres Umfeldes, einschließlich sozialer Aspekte.

Secrétariat

Sekretariat

Nicole ARENSDORF

Tél : 51 61 21 – 575

nicole.arends@tudelange.lu

Emina RIZVIC

Tél : 51 61 21 – 576

emina.rizvic@tudelange.lu

Cheffe de service / Infirmière diplômée :

*Dienststellenleiterin / diplomierte
Krankenpflegerin*

Myriam KELLER

Tél : 51 61 21 – 581

myriam.keller@tudelange.lu

Chargée de mission à la pré- vention de la santé / Assistante d'hygiène sociale

Beauftragte für Gesundheitsprävention / Assistentin für Sozialhygiene

Manon HAAG

Tél : 51 61 21 – 597

manon.haag@tudelange.lu

Assistante d'hygiène sociale

Assistentin für Sozialhygiene

Muriel HOMANN

Tél : 51 61 21 – 582

muriel.homan@tudelange.lu

Infirmières diplômées

Diplomierte Krankenpflegerinnen

Danièle WELLIONG

Tél : 51 61 21 – 578

danièle.welliong@tudelange.lu

Susana FERNANDES

Tél : 51 61 21 – 5701

susana.fernandes@tudelange.lu

Service Jeunesse et Famille

Le Service Jeunesse et Famille a pour missions :

- Écoute, soutien et accompagnement dans la recherche du service adapté à votre problématique.
- Analyse de votre demande, guide dans la recherche de solutions et recherche des informations nécessaires.
- Aide et accompagnement dans les démarches administratives liées aux demandes.
- Prise de contact avec ledit service.

Permanence : les mercredis, en dehors des vacances scolaires, de 13h à 19h.

Responsable

Dienststellenleiter

Laurent KRANTZ

Tél : 51 61 21 – 6620

laurent.krantz@tudelange.lu

Dienststelle Jugend und Familie

Die Dienststelle Jugend und Familie ist für Sie da,

- um Ihnen zuzuhören, Unterstützung und Hilfe anzubieten und um Sie an eine geeignete Dienststelle weiterzuvermitteln.
- um gemeinsam mit Ihnen Ihr Anliegen zu analysieren, Ihnen zu helfen, eine Lösung zu finden und Sie mit den nötigen Informationen zu versorgen.
- um Sie bei Behördengängen zu begleiten und Ihnen entsprechend Ihrem Anliegen zu helfen.
- um Kontakt mit der geeigneten Dienststelle herzustellen.

Bereitschaftsdienst: immer mittwochs, außerhalb der Schulferien, zwischen 13 und 19 Uhr.

Consultations uniquement sur rendez-vous.
Konsultationen nur nach Terminvereinbarung

Direction régionale Regionaldirektion

Ministère de l'Éducation
Nationale, de l'Enfance
et de la Jeunesse
*Ministerium für Bildung,
Kinder und Jugend*

Direction de région Dudelange
Regionaldirektion Dödelingen
Joël MISCHAUX
Tél : 247 55240

Directeurs adjoints
Stellvertretende Direktoren
Simone GAFFINET,
Jérôme STULL, Paul VAESSEN

Maison des jeunes Jugendhaus

La maison des jeunes propose tout au long de l'année des activités pour les jeunes de 12 à 25 ans : sport, théâtre, discussions thématiques, cours de cuisine, visites, visionnage de films, jeux et un programme d'activités spécial "Jugendsummer" durant les 2 mois d'été, avec de nombreuses sorties, du sport, des jeux, etc.

Das Jugendhaus bietet das ganze Jahr über Aktivitäten für Jugendliche von 12 bis 25 Jahre an: Sport, Theater, thematische Diskussionsrunden, Kochkurse, Ausflüge, Filmvorführungen, Spiele und den „Jugendsummer“, ein großes Angebot an Aktivitäten während der Sommerferien mit zahlreichen Ausflügen, Sportaktivitäten, Spielen usw.

Jugendhaus Diddeleng

Responsable

Leiterin

Tess MALANO

2 rue du Parc

L-3542 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 6616

tess.malano@dudelange.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten:

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi /

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag
11h00-19h00

Mardi / Dienstag

14h00-19h00

Samedi / Samstag

selon activités / abhängig von den Aktivitäten



Outreach Youth Work

Le projet « Outreach Youth Work » a pour but de soutenir les jeunes inactifs entre 16 et 26 ans, de les motiver pour planifier et préparer leur avenir, de les accompagner et de les encourager pour entamer un changement de leur situation (s'inscrire à une école, faire une formation, un apprentissage, un volontariat ou s'activer professionnellement). Le projet « Outreach Youth Work » est porté par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse avec le soutien du Fonds Social Européen.

Das Projekt „Outreach Youth Work“ zielt darauf ab, nicht erwerbstätige Jugendliche zwischen 16 und 26 Jahren zu unterstützen. Es soll sie motivieren, ihre Zukunft zu planen und vorzubereiten, sie begleiten und ermutigen, eine Veränderung ihrer Situation einzuleiten (Anmeldung in einer Schule, Ausbildung, Lehre, Freiwilligendienst oder berufliche Aktivität). Das Projekt „Outreach Youth Work“ wird vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend mit Unterstützung des Europäischen Sozialfonds durchgeführt.

Outreach Youth Work

Dudelange

Chargée de mission éducative (Maison des Jeunes)

Beauftragte für Bildungsfragen (Jugendhaus)

Xavier MILLIM

Maison des jeunes / Jugendhaus

2 rue du Parc

L-3542 Dudelange

Tél : 691 292 430

xavier.millim@dudelange.lu

Lycée Nic-Biever

Enseignement secondaire, enseignement secondaire général, enseignement préparatoire.

Sekundarunterricht, allgemeine Sekundarschulbildung, enseignement préparatoire.

Lycée Nic-Biever

28 Rue du Parc

L-3542 Dudelange

Tél : 51 60 31

www.lnbd.lu

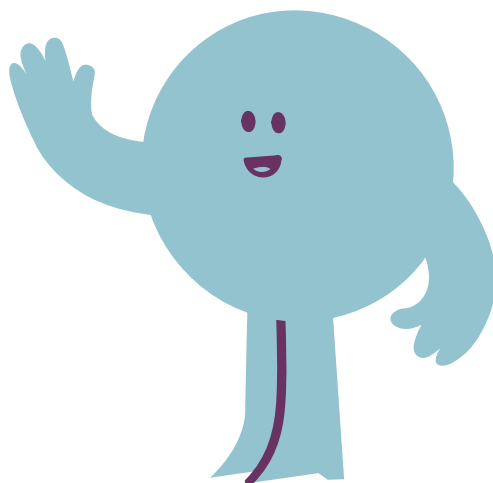
secretariat@lnbd.lu

Lycée Nic-Biever

Annexe Alliance

Rue Reiteschkopp

L-3526 Dudelange



Conseils communaux pour enfants et pour jeunes

Réfléchir au processus démocratique dès le plus jeune âge, tel est l'objectif des conseils communaux pour enfants et pour jeunes de la Ville de Dudelange. Le Conseil communal pour enfants permet aux enfants de l'enseignement fondamental des cycles 3.2, 4.1 et 4.2 de s'initier à la vie démocratique en s'engageant sur base volontaire pour l'amélioration de la qualité de vie des enfants de Dudelange. Les élections se déroulent à l'image des élections communales habituelles.

Mail:

kannnergemengerot@dudelange.lu

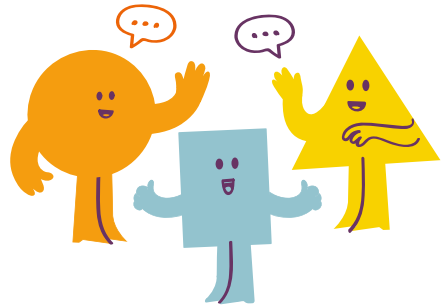
« Séchere Schoulwee »

Le principe du « Séchere Schoulwee » a été conçu pour inciter parents et enfants à se rendre à l'école à pied, à vélo ou en trottinette et a été mis en place dans l'ensemble des quartiers de Dudelange. Les élèves des cycles 2 à 4 peuvent se donner rendez-vous et se rendre ensemble en toute sécurité dans leur établissement. Les points de rencontre ainsi que tout l'itinéraire sont constellés de panneaux reconnaissables.

Ce principe possède de nombreux atouts : l'apprentissage à la sécurité routière bien sûr, mais aussi la protection de l'environnement en se rendant à l'école à pied, à vélo ou en trottinette, les alentours de l'école qui ne sont pas encombrés par les voitures, l'activité physique et l'aspect social du fait de venir en groupe.

Kindergemeinderat und Jugendgemeinderat

Sich schon in jungen Jahren mit den demokratischen Lernprozessen auseinandersetzen – dieses Ziel verfolgen die Kinder- und Jugendgemeinderäte der Stadt Dödelingen. Der Kindergemeinderat ermöglicht es den Kindern der Grundschule der Zyklen 3.2, 4.1 und 4.2, sich mit dem demokratischen Leben vertraut zu machen, indem sie sich auf freiwilliger Basis für die Verbesserung der Lebensqualität der Kinder in Dödelingen einsetzen. Die Wahlen finden nach dem Muster der üblichen Kommunalwahlen statt.



Das Prinzip des „Séchere Schoulwee“ wurde entwickelt, um Eltern und Kinder zu ermutigen, zu Fuß, mit dem Fahrrad oder dem Roller zur Schule zu gelangen, und wurde in allen Stadtteilen von Dödelingen eingeführt. Die Schulkinder der Zyklen 2 bis 4 können sich verabreden und gemeinsam sicher zu ihrer Schule gehen. Die Treffpunkte und der gesamte Weg sind mit erkennbaren Hinweisschildern gekennzeichnet.

Dieses Prinzip bietet viele Vorteile: Sicherheitstraining im Straßenverkehr, Umweltschutz, da die Schüler zu Fuß, mit dem Fahrrad oder dem Roller zur Schule gelangen, keine Autos in der Nähe der Schule, körperliche Betätigung und der soziale Aspekt, indem sie in einer Gruppe zur Schule gehen.



Liens Internet utiles

Nützliche Internet-Links

Men.lu – Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend
www.men.public.lu



Vacances scolaires 2023-2024

Schulferien 2023-2024

www.men.public.lu/fr/vacances-scolaires.html



Représentation des parents à l'école

Elternvertreter in der Schule
www.elteren.lu



Enseignement fondamental

Grundschulausbildung

www.men.public.lu/fr/fondamental.html



Code de l'éducation nationale

LÉGISLATION: Mémorial A – 429 du 22 mai 2020
www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/code/education_nationale/20200614



Staark Kanner – Enfance

www.staarkkanner.lu



Kannerschlass – Eltereschoul

www.kannerschlass.lu



Contacts utiles Nützliche Kontakte

Service Enseignement fondamental

Tél : 51 61 21 – 536/537/539

Service Éducation et Accueil

Tél : 32 51 61 21 – 5678

Kanner-Jugendtelefon

Aide aux enfants et jeunes gens

Tél : 116111

Elterntelefon

Tél : 26 64 05 55

Service Psychologique pour Enfants et Adolescent(e)s

victimes de violence domestique

Tél : 26 48 20 50

psysea@fed.lu

Bee-Secure Helpline

Tél : 8002 1234

www.bee-secure.lu

DYS-POSITIV

3, rue de la Poste

L-7730 Colmar-Berg

Tél : 26 432 438

contact@dys-positiv.lu

Service Krank Kanner Doheem

garde d'enfants malades à domicile

95, rue de Bonnevoie

L-1260 Luxembourg

Tél : 48 07 79

skkd@fed.lu

www.fed.lu/wp/services/skkd

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison

L-1483 Strassen

Tél : 44 65 65 – 1

www.cc-cdm.lu

Office national de l'enfance (ONE)

Guichet régional Dudelange

41, Rue de la Forêt

L-3471 Dudelange

Tél : 247-73696

one@one.etat.lu

www.officenationalenfance.lu

Planning Familial

Centre Esch-sur-Alzette

Tél : 54 51 51

esch@planning.lu

www.planingfamillial.lu

BabyPLUS Dudelange

(Initiativ Liewensufank a.s.b.l.)

Tél : 51 61 21 – 730

babyplus@dudelange.lu

Centre de Logopédie

4, Place Thomas Edison

L-1483 Strassen

Tél : 44 55 65 – 1

info@cc-cl.lu

www.logopedie.lu

LASEP

Ligue des associations sportives de
l'enseignement fondamental

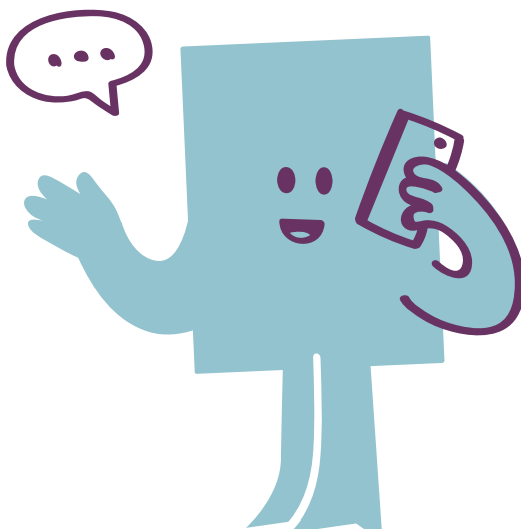
3, Route d'Arlon

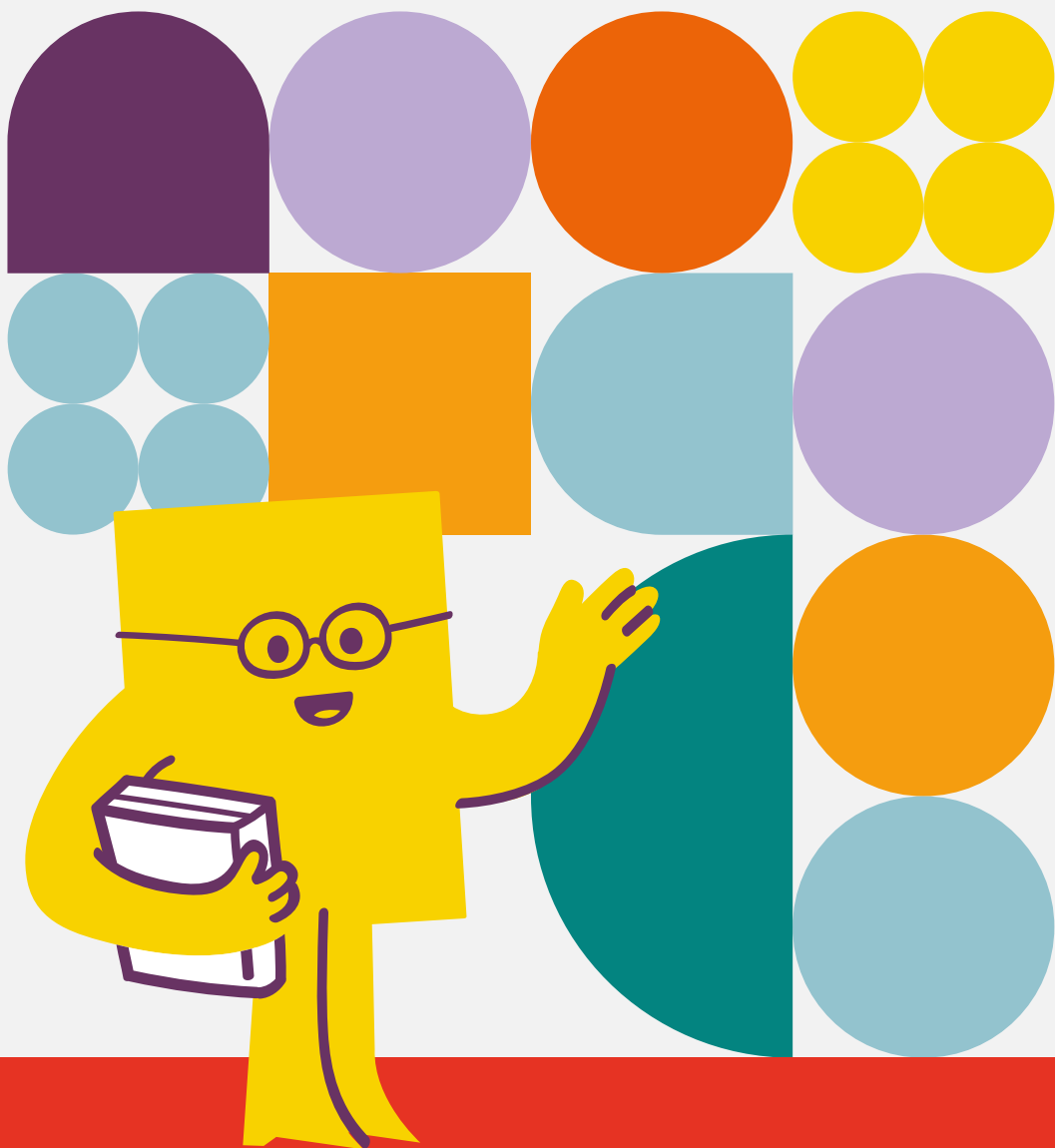
L-8009 Strassen

Tél : 48 55 70

info@lasep.lu

www.lasep.lu





Bâtiments scolaires et Maisons Relais

Schulgebäude und Kindertagesstätten

Comités & Responsables MR

Info

Pour plus d'informations concernant les bâtiments scolaires et le personnel enseignant, merci de consulter le site internet **www.ecoles-dudelange.lu**

Pour plus d'informations concernant les maisons relais et les crèches communales, merci de consulter le site internet **www.sea-dudelange.lu**



www.ecoles-dudelange.lu

Komitees & Verantwortliche MR

Für zusätzliche Informationen, betreffend die Schulgebäude und Lehrkräfte besuchen Sie bitte die Internetseite **www.ecoles-dudelange.lu**

Benötigen Sie zusätzliche Informationen betreffend die Betreuungsstrukturen und die kommunalen Kindertagesstätten, besuchen Sie bitte die Internetseite **www.sea-dudelange.lu**



www.sea-dudelange.lu

Boudersberg



École Boudersberg & Maison Relais

51, route de Boudersberg
L-3428 Dudelange

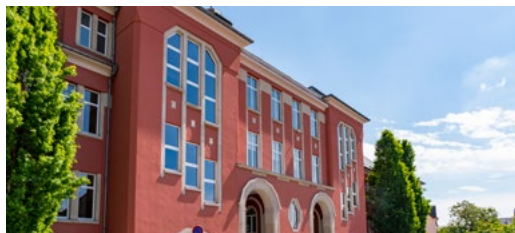
Tél : 27 51 06 – 1

Tél MR : 51 61 21 – 5602

Comité / Komitee: Sandy DEL PIERO, présidente
Lis Grobelny, Martine Konsbrück, Steffi Cescutti, Désirée Welter

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Tania Sitz, Marine Agel

Brill



École Brill

100, rue Norbert Metz
L-3524 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 550



Maison Relais „An der Schwemm“

70, rue du Parc
L-3542 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 5616



École Baltzing & Maison Relais

36A, rue Robert Schumann
L-3566 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 640/643 **Tél MR :** 51 61 21 – 5611



École Wolkeschdahl & Maison Relais

21, rue de la Paix
L-3541 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 543/544 **Tél MR :** 51 61 21 – 5612



École Brill Lenkeschléi (précoce) & Maison Relais

19, op Lenkeschléi
L-3508 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 344/345 **Tél MR :** 51 61 21 – 699



Maison Relais Waldschoul

41 Rue de la Forêt
L-3471 Dudelange
Tél : 51 61 21 – 5610

Comité / Komitee: André BLOCK, président

Monica Ferreira, Michèle Hastert, Michèle Lang, Cliff Schroeder, Carole Vinandy, Mirka Vittorelli

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Schwemm: Michel Carnero Manco / Baltzing: Barbara De Matteis / Brill-Lenkeschléi: Jill Kaufmann / Wolkeschdahl: Ghislaine Bodry / Waldschoul: Tessy Koster, Marisa Gomes

Deich



École Italie & Maison Relais

61, rue Gare-Usines
L-3481 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 645 / 648 **Tél MR :** 51 61 21 – 5619



École Deich & Maison Relais

31, rue du Stade Jos Nosbaum
L-3532 Dudelange

Tél : 26 56 89 – 1 **Tél MR :** 51 61 21 – 5600

Comité / Komitee: Mike KICKERT, président

Michèle Raccogli, Jeff Hippert, Gilles Loes, Lina Schoeder

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Anne Schiltz, Lynn Hary, Daniel Clement

Foyer Diddelfamill



Maison Relais Foyer Diddelfamill

145 Rue des Minières
L-3526 Dudelange

Tél : 52 00 80

Responsable / Verantwortlicher Maison Relais:

Loris Spina

Membres de l'équipe dirigeante /

Mitglieder des Leitungsteams:

Giusi Notarnicola, Anna Dicsev

diddelfamill@inter-actions.lu

Gaffelt



École Gaffelt & Maison Relais

66, rue Gaffelt
L-3480 Dudelange

Tél : 26 528 – 400

Tél MR : 26 52 84 52

Comité / Komitee: Jasmine Hamtiaux, présidente

Julie Münsch, Cynthia Meyrath, Roby Pierson, Jessica Olsem

Responsables / Verantwortliche Maison Relais:

Dani Mercaldi, Antonio Teixeira Reis

Lenkeschléi



École Lenkeschléi & Maison Relais

23, rue Milly Steinmetz Ludwig

L-3517 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 6650

Tél MR : 51 61 21 – 5620

Comité / Komitee: Myriam SCHÜTZ, présidente
Marc Ewerling, Karin Becker, Cindy Gary, Annika Polivka

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Dalila Dervisevic, Joan Esteves De Oliveira

Ribeschpont



École Ribeschpont & Maison Relais

41, rue Ribeschpont

L-3548 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 6700

Tél MR : 51 61 21 – 5625

Comité / Komitee: Nicolas GEORGES, président
Carole Kolakovic, Laurent Willems, Christiane Hastert

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Cédric Moreira Tome, Sarah Back

StrutzbiERG



École StrutzbiERG / Bâtiment A

20A, rue des Écoles

L-3461 Dudelange

Tél : 27 51 42 – 1



École StrutzbiERG / Bâtiment B

20B, rue des Écoles

L-3461 Dudelange

Tél : 52 64 05 – 1



Maison Relais Strutzberg

55, rue du Commerce

L-3450 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 5609

Comité / Komitee: Ronny BONVINI, président
Anja Bermtgen, Arno Bonvini, Fabienne Guidoreni

Responsables / Verantwortliche Maison Relais: Aleksandra Vujovic, Tom Scheuer, Laura Keller

Crèches



Crèche Minettsdepp

7 Rue du Parc

L-3542 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 5645

Responsable / Verantwortliche: Carole Rotens



Crèche Nuddelsfabrik

1, op der Nuddelsfabrik

L-3424 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 5640

Responsable / Verantwortliche: Jessica Huynen



Crèche Structure Italie

Rue des Minières

L-3526 Dudelange

Tél : 51 61 21 – 5650

Responsable / Verantwortliche: Ginette Libardi

Plan bâtiments scolaires et Maisons Relais

Plan Schulgebäude und Kindertagesstätten

Précoce

- 2 Brill-Lenkeschléi
- 3 Gaffelt
- 4 Italie
- 5 Lenkeschléi
- 6 Ribeschpont
- 7 Strutzberg

Préscolaire et primaire

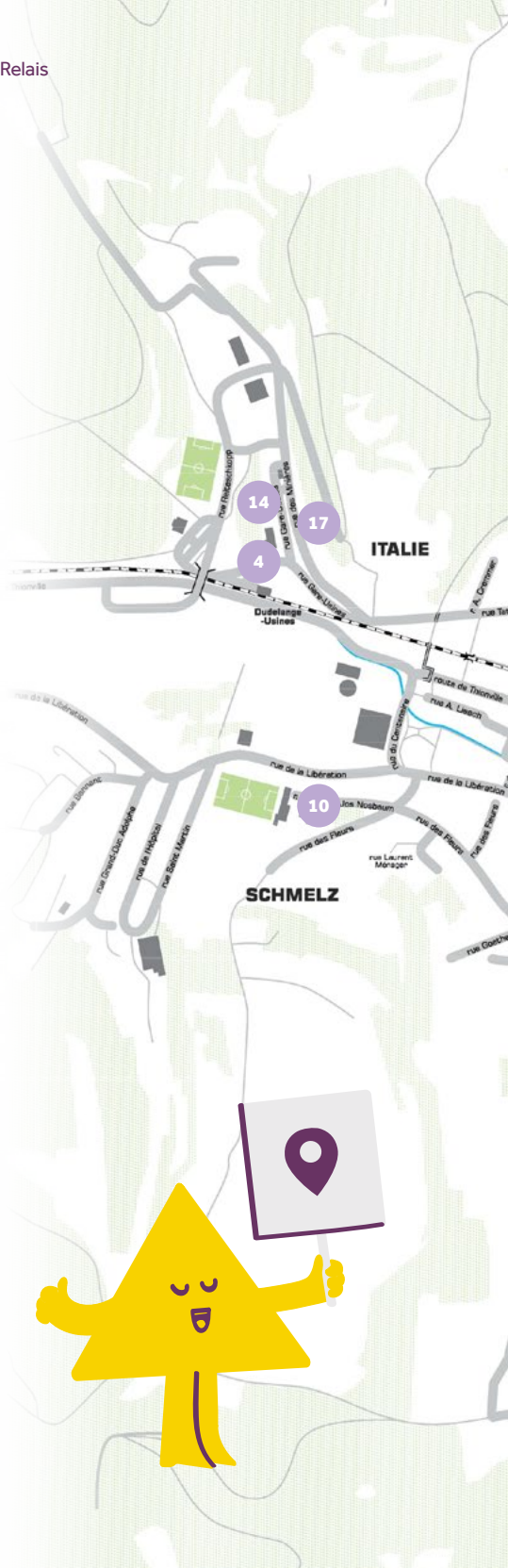
- 1 Boudersberg
- 3 Gaffelt
- 4 Italie
- 5 Lenkeschléi
- 6 Ribeschpont
- 7 Strutzberg
- 8 Baltzing
- 9 Brill
- 10 Deich
- 11 Wolkeschdahl

Maisons Relais

- 1 Boudersberg
- 2 Brill-Lenkeschléi
- 3 Gaffelt
- 4 Italie
- 5 Lenkeschléi
- 6 Ribeschpont
- 7 Strutzberg
- 8 Baltzing
- 10 Deich
- 11 Wolkeschdahl
- 12 Waldschoul
- 13 „An der Schwemm“
- 14 Diddelfamill

Crèches

- 15 Minettsdepp
- 16 Nuddelsfabrik
- 17 Structure Italie





Réserve Naturelle
Haard

BOUDERSBERG

1

3

Dudelange
Centre

Dudelange
-ville

16

6

BRILL

Dudelange
-Burange

15

Parc Émile
Mayrnsch

13

9

BRILL

BURANGE

8

11

Parc Émile
Mayrnsch

2

LENKESCHLÉI

5

Parc Le'h

12



Mentions légales

Éditeur responsable : Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Dudelange

Layout & Illustrations : **101**

Impression : Reka Print

© Ville de Dudelange, 2023

